

الزمان

مقالات في فضاء التنوير والإصلاح

بغداد- الزمان

11 صدر كتاب جديد للسيد حسين السيد محمد هادي الصدر بعنوان (في فضاء التنوير والإصلاح)، تضمن عددا من المقالات سبق نشرها في صفح . ويضم الكتاب ثلاثة ملاحق، تناول الملحق الأول حفل توقيع كتاب (على ضفاف العراق الجديد)، مع مقالة للباحث محسن الموسوي عن الحفل، ولقطات من حفل التوقيع. ويضم الملحق الثاني مساجلات شعرية بين عدد من الكتاب فيما ضم الملحق الثالث نشاطات مجلس الصدر الذي تأسس مطلع عام 2016 عبر صور توثق النشاطات الثقافية للمجلس.

كل يوم
الزمان

المأمون تستذكر جبرا إبراهيم جبرا

استذكرت مجلة المأمون الثقافية الفصلية الصادرة عن دار المأمون للترجمة والنشر في وزارة الثقافة والسياحة والآثار في عددها الجديد الأديب والرحيل جبرا إبراهيم جبرا ملقبة الضوء على جوانب متعددة من منجزه الأدبي، وتحدث المشرف العام على المجلة مدير عام الدار ساطع راجي في افتتاحيته التي حملت عنوان (الثقافة والدولة) عن ضرورة التقريب بين الدولة والحكومة برغم صعوبة التمييز عمليا بين الاثنين داعيا إلى أن يكون الدعم الحكومي للثقافة عبر توفير بني تحتية مناسبة للثقافة ودعم المشاريع غير الشخصية وليس عبر تقديم منح مالية ضئيلة وعشوائية لكل من شارك يوما ما في عمل ثقافي . وضم العدد الجديد من المجلة وهو الرابع لسنة 2018 العديد من المواد الثقافية المتنوعة ودراسات تعنى بالترجمة واللسانيات جاء في مقدمتها الملف المتميز الذي تناول أدب جبرا إبراهيم جبرا والذي أسهم فيه كل من الدكتور محمد درويش بمقالة حملت عنوان ابن أنت يا جبرا؟ ورئيس التحرير عبد اللطيف الموسوي الذي كتب عن مفارقة الترجمة لدى جبرا كما تحدث الناقد علي الفوزان في دراسته عن جبرا بوصفه مترجما أما الناقدان محمد جبير ومحمد يونس فقد كتبا دراستين تقديتيتين عن السرد لدى جبرا فيما ترجمت خولة إبراهيم عن اللغة الفرنسية دراسة تناولت رواية جبرا (صيادون في شارع ضيق) كما تضمن الملف أبرز أقوال جبرا وأهم ما قيل عنه فضلا عن سيرته الشخصية المجزأة . وفي باب دراسات نطالع دراسة (الشعر وترجمته... مشاكل ومفوقات) لمتذر كاظم حسين ودراسة أخرى عن العوامل الداخلة في قرارات المترجم بقلم سوسن صالح سرية فيما تناول موفوق جواد المصلح موضوع أنماط النصوص وترجمته وكتب كاظم النصار عن الكوميديا ومواجهتها للسياسة كما ترجمت فوزية موسى دراسة عن شعر الأفرو أمريكية . وفي باب حوارات قدمت المجلة لقراءتها ثلاثة حوارات أولها مع الروائي الأمريكي كاستنباخ الذي أكد فيه أن الإنفعالات النفسية أهم روافد عمله الأدبي من ترجمة لينة الحيايي فيما نفقا حواراً مع مؤلفة كتاب الحور جيني بليك رأت فيه أن الشروع بالطريقة الأولى أساس النجاح تولت ترجمته سهام حسن ومن ترجمة سفانة طارق نطالع حواراً ثالثاً مع الروائية شونا نيكلس تظهر من خلاله دنياها على أفراطها في الجدية خلال حياتها السابقة. وفي محور أفاق نفقا عدداً من المواد المتنوعة منها دراسة لعباس لطيف عن رواية (البيت الصامت) للكاتب التركي الشهير أورهان ياموق وثمة قراءة تناولت مجموعة (غواية الساعات) للشاعر عدنان الفضلي ركزت فيها الناقدة عالية خليل إبراهيم على موضوعة القمصين المقدود، كما نفقا متابعة للاحتفالية التي نظمتها بيت الحكمة بمناسبة يوم المترجم العالمي وهناك مقابلة مع رئيس المترجمين العراقيين الدكتور قاسم الأسدي أجرتها نهضة الكوطاني وتضمن العدد مجموعة من النصوص الإبداعية من بينها فصل من رواية جديدة لوارد بدر السالم وقصة قصيرة لجان ماري غوستاف لوكتريزو بعنوان ربح الجنوب ترجمة كامل عويد العامري ونصين شعريين لإبراهيم الفياض وعلي غازي. وفي المحلة الأخيرة من المجلة نما رئيس التحرير في عمود تحت عنوان (معارضنا ومعارضهم) إلى إيلاء الأهمية المطلوبة لعرض بغداد الدولي للكتاب ومعارض الكتب العراقية الأخرى أسوة بالمعارض العربية والأجنبية. إلى ذلك صدر عن دار المأمون عدد جديد من جريدة المترجم العراقي تضمن عدداً من المقالات والمواد الثقافية المترجمة . تصدرت الصفحة الأولى افتتاحية المشرف على المجلة مدير عام الدار ساطع راجي وكانت بعنوان (سياسة صخب الجوائز)، كما نفقا متابعة للمهرجان الكويت الشعري بدورته السادسة في محافظة ميسان ، ومتابعتين أخريين لمشاركة العراق في أيام قرطاج السينمائية ، وفوز شهد الراوي بجائزة الكتاب الأولى في مهرجان ابن خلدون للكتاب 2018 عن روايتها ساعة بغداد، وخبراً عن مؤتمر السرد الذي تعزمت الجامعة السننصرية عقده يومي 15 و16 نيسان المقبل واستعرضت الصفحة الثانية أهم أخبار ونشاطات دار المأمون ومن بينها إقامة ندوة حوارية ناقشت أحدث الكتب التي قام مترجمو الدار بترجمتها وإقامة الدار دورة متقدمة باللغة الانكليزية، ومعرض الكتاب في الجامعة العراقية ب الإضافة إلى عرض كتاب الترجمة وأنماط النصوص الصادر عن الدار حديثاً وهو من ترجمة عبد اللطيف الموسوي. ومن المواد الثقافية التي تضمنتها العدد نطالع تغطية لغرض فرانكفورت الدولي للكتاب في نسخته السبعين ترجمتها ضميا، صحفي ، وترجم عصام فايز موضوعاً عن الصحافة الفرنسية ودورها وتأثيرها. وفي صفحة تشكيل ترجمت سوزان غالب موضوعاً بعنوان (الفن البيروني على تشكيل الحديث في روسيا) . وتضمنت الجريدة الصفحتين السابعة والأخيرة للمواد المكتوبة باللغة الانكليزية وقد ضمنا مواد متنوعة منها : فرانكشتاين في بغداد للتناص والنص المثالي لفاضل تاسر فضلاً عن متابعة لإزاحة الستار عن مثقال الفنان الراحل سليم البصري قامت بترجمتها في اللغة الانكليزية سناء الشهدائي.

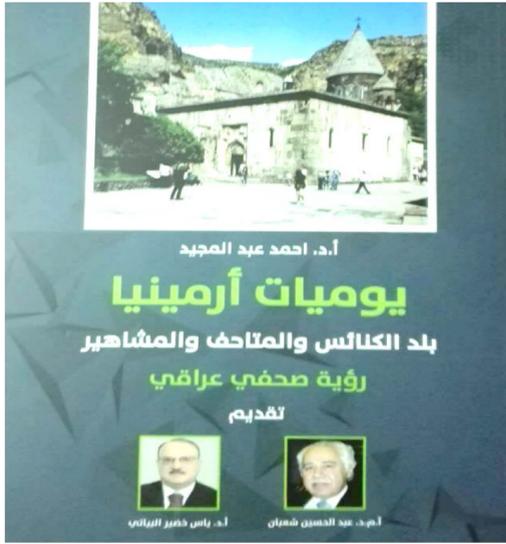
عبد اللطيف الموسوي

بغداد

كتاب جديد للدكتور أحمد عبد المجيد أرمينيا بلد الكنائس والمتاحف والمشاهير

ياس خضير البياتي

بغداد



غلاف كتاب احمد عبد المجيد

احتل الرحالة العرب، في مجال التعرف إلى العالم، موقعاً مركزياً داخل أروقة الثقافة العربية، وحفلت مسوداتهم بالصور الحية عن الشعوب التي زاروها في أوروبا، وشرق آسيا، وفي عمق أفريقيا السوداء عكسوا فيها طريقة نظر الثقافة العربية تجاه الآخر، ودرجة اعترافها به كشريك في بناء العالم، حيث مزجوا بين ما شاهدوه واختبروه في رحلاتهم وبين معاييرهم الثقافية في الحكم على الآخر. وفي عينا الثقافي باتت صورة ابن بطوطة رمزاً مؤشراً لأدب الرحلات الذي أسس لانطلاقة الفرد العربي لارتداد أقطار جديدة واكتشاف أحوال الأمم والتعرف إلى الآخر المختلف.

ويعد ادب الرحلات ثلث الأرقى عند العرب، قديماً، الذي كان مزدهراً على يد نخبة من الأدباء، أمثال ابن بطوطة والمسعودي والريحاني، لكنه أخذ يتراجع، وما يكتب حالياً، لا يرقى إلى مستوى الرحلات التي كتبها هؤلاء الذين زكروناهم. إذ استلم الأوروبيون هذه الشعلة من العرب، لاحقاً، فابعدوا في هذا الفن.

ويعرف أدب الرحلات، كما كتبت في ادبيات الرحلات، باعتباره مجموعة الآثار الأدبية التي تتناول انطباعات المؤلف عن رحلاته في بلاد مختلفة بقصصها لغايات شتى، ويصف ما يراه من عادات البشر وسلوكهم وأخلاقهم. كما يعنى بذكر الأحوال الاجتماعية والاقتصادية. لذلك فإن الخطاب الرحلي على مستوى الموضوعات يتناول على مدار تاريخه وتاريخه جغرافية ودينية وأدبية والفنوغرافية، وعلى مستوى الأشكال نجد فيه السرد والوصف والحكايات والأخبار والرسائل والمعرفة، وهذا الفن والتدويع في المضامين والأشكال يسبح بتشبيه الرحلة، بفناء بيت تتفتح فيه أبواب حجرات متعددة، وكل باب يجذب فيه مبيتاه إذ تتوفر فيه مادة لا يحد معينها لا للمؤرخ أو الجغرافي فحسب، بل أيضا لعلماء الاجتماع والاقتصاد ومؤرخي الأدب والإعلام والعلم والدين واللغويين وعلماء الطبيعة.

قرار قاتل في ترجمة عربية

الحدث في الرواية على ارتكاب إبطالها جرائم القتل والسرقة وظهر لافتاً توخي الكاتب عدم التطرق للقانون وإنشائه حتى لا يقع في الإخفاء التي عادة ما تؤخذ على كتاب الأدب البوليسي ولا تهمل الرواية العاطفة ضمن سياق الأحداث بل يظهر الكاتب أن الأهل يسعون لتحميل ما يرتكبه أولادهم من أخطاء مهما كانت كبيرة وفادحة بسبب العاطفة الأبوية وحالة

سفره وما شاهدته وعاشه، مازجا ذلك بانطباعاته الذاتية حول المرثل إليهم. ما يميز الكتاب، هو السرد الشيق للأحداث والمواقف، والتمزج بين السرد الرحلي، المتشغل بالتنوع المجلبي بين التقطع والتدويع، والتواصل والتكامل، والترايب بين الماضي والحاضر، والواقع والمتوقع، والتكامل ما يراه بعينه، وما يرسمه الخيال للقرارئ، وهذا هو سر السحر الذي يمارسه الكاتب، وتعرض له قفراً، فلا تطيق أن نقاومه، ولا نقوي حتى على التقلت من بساكة. لذلك رأينا انهيار الكاتب في السرد والوصف والمعرفة والتكديك، حين بدأ لنا بالتاريخ، وتفصيل الأحداث المرافقة له من خلال دخوله المتاحف والكنائس والقبور والشوارع عن طريق مقاطع سردية دائمة الحضور في رحلته، مع مقاطع سردية تحضر في بعض الرحلات ويعد وبروز محطات وتغيب في أخرى، وبروز محطات يتوقف فيها السرد ليفسح للمكونات أخرى للاشتغال. وهكذا يوفق الراوي السرد ليقدّم وصفاً، أو ليقدّم معلومات ومعارف ومواقف، ثم يعود السرد إلى جريانه. ولعل تكديك الكتاب، وما احتواه من سرد شيق، وربط الأحداث بمجريات الواقع، والمقارنات الذكية بين بعض



غلاف كتاب احمد عبد المجيد

نسخة مسموعة من عودة الروح

هذه النسخة المسموعة الكاملة بعد إصداره للنسخة الورقية والنسخة الإلكترونية تنوع منصات التواصل مع مختلف المثقفين والقراء وخصوصاً المكفوفين وضعيفي البصر منهم

مجلة علمية بحلة جديدة

صدرت مجلة كلية التربية الأساسية للعلوم التربوية والانسانية بجامعة بابل على وفق المعايير العالمية في مواقع المجلات العلمية المحكمة وتمكنت المجلة من التسجيل في العديد من المواقع العالمية للمجلات الدولية. وبدأت بتحميل بحوث أبحاثها وسيتمكّن تحميل البحوث كافة في الأيام المقبلة. وأصبح بإمكان الباحث تحميل البحث المطلوب فقط دون الحاجة إلى تحميل العدد كاملاً، وهذه ميزة جديدة وفرها الموقع الجديد فضلاً عن إمكانية البحث المباشر داخل المجلة للوصول إلى البحث المطلوب وغيرها من الميزات الجديدة المضافة التي توفر للباحثين الكثير من الوقت والجهد.

حب مع وقف التنفيذ.. ترجمة عربية

صدر في بغداد كتاب (حب مع وقف التنفيذ) للروائي الإيراني شهريار منداني ببر وقد ترجمها الاعلامي المعروف سالم الأطرقي الذي كتب عن الرواية قائلاً (ينقل شهريار ما بين التاريخ القديم الذي سبق ميلاد المسيحية والتاريخ الإسلامي وصولاً إلى عصر الحداثة وما بعدها مما يتعذر على القارئ أن يتلمس ما يسعى إليه المؤلف الا بعد الملمة الاحاديث والحوارات من بين ركّام سدائله وتنقلاته في أحداث العهود الماضية وما واجهته ايران بعد الاطاحة بالعرش البهلوي). وأضاف (لقد حرصت عند ترجمتي الرواية شرح بعض ما ورد فيها من أحداث وأسماء على شكل هوامش وايضاحات). والكتاب في 414 صفحة من القطع المتوسط وصدر عن مكتبة ستاين المعرفة ببغداد. وقال الأطرقي أيضاً (يمتلك الروائي ببر الأدوات اللغوية والقدرة السردية المشبعة بالهارة

الذكاء، معتمداً في حواراته على الألفاظ والرموز ذوات الأتكار العميقة والحلبى بالصوروات الدنيوية التي لا بد من فك شيفراتها ورموزها الرقمية والنسبية لاستكشاف اسرارها). ويتضمن الكتاب عشرين نصاً فضلاً عن مقدمة المترجم.

بابل - الزمان

صدرت مجلة كلية التربية الأساسية للعلوم التربوية والانسانية بجامعة بابل على وفق المعايير العالمية في مواقع المجلات العلمية المحكمة وتمكنت المجلة من التسجيل في العديد من المواقع العالمية للمجلات الدولية. وبدأت بتحميل بحوث أبحاثها وسيتمكّن تحميل البحوث كافة في الأيام المقبلة. وأصبح بإمكان الباحث تحميل البحث المطلوب فقط دون الحاجة إلى تحميل العدد كاملاً، وهذه ميزة جديدة وفرها الموقع الجديد فضلاً عن إمكانية البحث المباشر داخل المجلة للوصول إلى البحث المطلوب وغيرها من الميزات الجديدة المضافة التي توفر للباحثين الكثير من الوقت والجهد.

أخر الاصدارات

صناعة الرأي العام.. كتاب جديد

صدر في عمان عن دار امجد للتوزيع والنشر كتاب (صناعة الرأي العام من عصر الطباعة إلى فضاء الانترنت) للدكتور غالب كاظم الدمني، وهو في الاصل اطروحة دكتوراه حصل عليها الدمني من كلية الاعلام بجامعة بغداد.

ومن الحب ما .. مجموعة شعرية معاصرة

لم يخصص الشاعر الدكتور ستار عبد الله واحدة من مجموعاته الشعرية لموضوع واحد، وإنما جعلها مفتوحة لآية واحدة، من قصائده التي تتوزع بين عدد من التجارب والموضوعات، في مجموعة الشعرية (ومن الحب ما) بخضع عدد من قصائده معاصرة في مجموعة واحدة، فكل القصائد وعناوينها تصنع عن حالات وموضوعات عن الحبيب وجماله والمحب وعتابه والشكوى عن هجرانه ويبدو ان الشاعر ستار عبد الله يريد ان يكون في هذا الديوان امتداداً لشعراء الغزل العرب، وبذلك اختار ان يأتي العنوان (ومن الحب ما) وهو سطر من قصيدة عربية غزلية قديمة.

داعش الاستحضار التاريخي

عن مؤسسة ثائر في بغداد كتاب بعنوان (داعش - الاستحضار التاريخي للحركة الوهابية) للدكتور عبد الحسين علوان درويش، وهو دراسة تاريخية اعتمدت على مصادر ومراجع مهمة لاكثر من مئة كتاب فضلاً عن الوثائق والأحداث الراهمة. وتضمن الكتاب محاور عديدة تطرق المؤلف فيها إلى الأساليب والطرق الاجرامية لتنظيم داعش.

سرحان بيعت قصائده إلى هند

صدر عن مؤسسة ناثر العصامي للطباعة والنشر في بغداد الديوان الأول للشاعر والكاظم مجيد عبد سرحان والذي يحمل عنوان (إلى هند قصائد خارج التغطية). الديوان أكثر من مئة قصيدة تضمنتها صفحات الكتاب الذي ضم 250 صفحة. وسرحان من تولى بغداد عام 1960 ويحمل درجة الماجستير وله مؤلفات عديدة من أهمها (الاتفاق والاختلاف في الديوان السماوية) و (علي والسيفان) و (خير الزاد التقوي) و (سري ومحدود) و (علم الفلك).

مجموعتان شعريتان في ديوان

عن دار شهريار صدر للشاعر طيب جبار ديوان (لا أحد يأخذ الظل إلى بيته) يضم قصائد نشرت في مجموعتين شعريتين سبق وان صدرتا عن دار الغاوري في العاصمة اللبنانية بيروت الأولى بعنوان (ذات زمان... الظلام كان ابيض) نشرت عام 2010 والثانية عنوانها (قصائد تلتفت إلى الوراء) ويرصد جبار في قصائده بعض الطواهر المجتمعية بطريقة ساخرة لليربط بين الشعر ووقائع الحياة اليومية.

مزايا في عددها الأول

الناصرة - الزمان عن جامعة مزايا العراقية في صدر حديثاً العدد الأول من مزايا (مجلة محكمة، وقد احتوى العدد على بحوث أكاديمية بمواضيع لغوية وأدبية واجتماعية وعلمية من عناوينها: الحرية الأكاديمية لدى أعضاء الهيئة التدريسية في الجامعات الأهلية، دلالات مفهوم النظام العالمي، الحصانية الجديدة في روايات قصي الشيخ عسكر، اثر الترجمة في الألفاظ العربية الحديثة وموقف التصحيح اللغوي منها، المدخل لطريقة G.P. واستخدامها في احتساب في التكاليف، اثر دور المرأة في التغيير والبناء، الاستخدام اللغوي الأبعاد والتجارب الأممية، التعليم العالي والبحث العلمي في العراق كما ضم العدد على بحث باللغة الانكليزية للبروفيسور فيليب تيرمان من جامعة كالريون الامريكية عنوانه: أغنية الأرواح الصائفة



غلاف المجلة